# dasBLATT

DAS MAGAZIN DER
HAAS GARTENBAU AG

**Vorher – nachher**
Damit der Garten
wieder «passt».

**Stadtgärten**
Grüne Oasen mitten
in der Stadt.

**Gartenplanung**
«Unsere Träume
sind alle eingeplant!»

haas

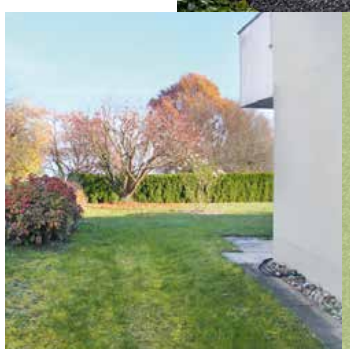
*Alles im grünen Bereich*

Liebe Gartenfreunde

Wenn uns der Spätsommer mit Farbenvielfalt verzaubert und der Morgentau funkelnde Perlen ins Gras legt ... ist der Herbst nah. Wir erinnern uns an die verschwenderische Blütenpracht des Sommers, aber trotzdem freuen wir uns auf die intensiven Farben zum Ende des Gartenjahres.

Das ausklingende Jahr bietet Ihnen zudem die Gelegenheit, für die nächste Gartensaison zu planen. Was ist Ihnen wichtig? Als Gartenplaner nutzen wir mit Ihnen zusammen die Jahreszeiten schrittweise. Im Herbst wird geplant, im Winter und Frühling gebaut und im Sommer geniessen Sie den neuen Garten. Der Prozess bis zur fachgerechten Realisierung – ob Umänderung oder Neuanlage – braucht von Anfang an die Betreuung durch uns als Gartenprofis. Lassen Sie sich inspirieren für ein aussergewöhnliches Ambiente in Ihrem Traumgarten.

Ihr Jürg Haas



Steinplatten als Wege und Begrenzungen bringen Struktur in die grossen Flächen. Der spannungsreiche Seitenzugang zur Hausrückseite zeigt sich pflegeleicht und quasi wie aus einem Guss passend zur Hausfassade.

1

Die grosse Fläche erhält durch die Unterbrechung mit dem Brunnen als Gestaltungselement mehr Charakter. Die aussergewöhnliche Form des Wasserspiels trennt zwei Sitzplätze optisch ab. Diese Struktur schafft ein harmonisches Gesamtbild und erfreut als aussergewöhnliches Detail.

2

Die Auftraggeber schwärmen von der Verwandlung ihres gealterten Anwesens samt der grossen umgestalteten Grünfläche: «Egal aus welchem Blickwinkel wir das Haus nun betrachten, der Garten macht immer den ersten und nun allerbesten Eindruck.»

1

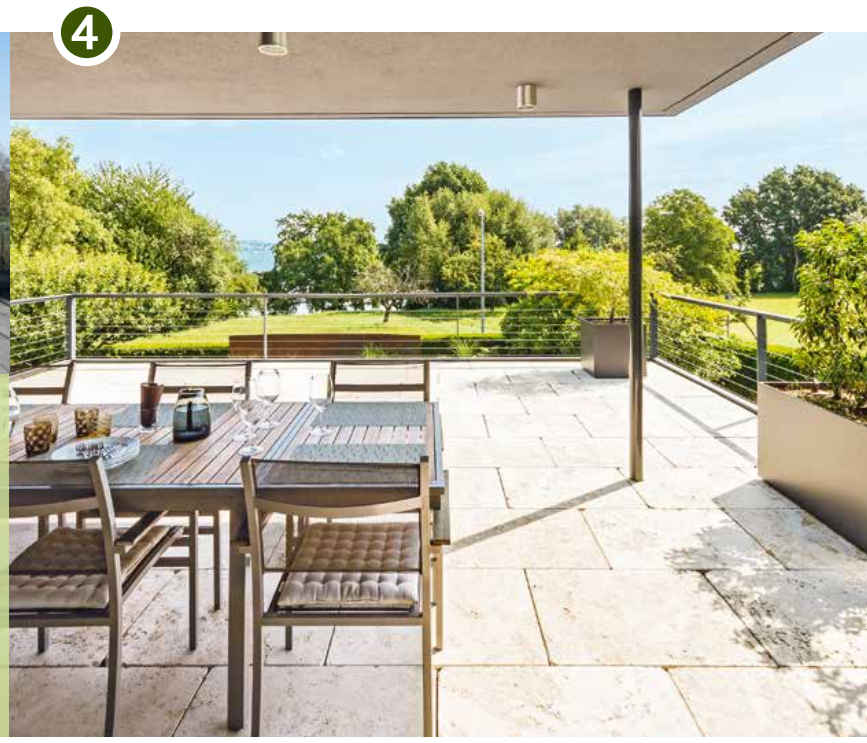
# Damit der Garten wieder «passt».

**Die Garten-Umänderung ist für uns Gartenplaner eine der schönsten Disziplinen. Die Verwandlung einer ungenutzten Grünfläche, von vergessenen Winkeln am Haus oder des tristen Eingangsbereichs bietet ungeahntes Potenzial in der Gestaltung.**

Nachdem das hier gezeigte Haus grosszügig grundsaniert wurde, ergab sich der Wunsch nach einer professionellen Gestaltung der wunderbaren grossen Gartenfläche. Bei der akribischen Neuplanung ergaben sich neue vielfältige Nutzungen in den «Räumen» des Geländes unter Einbezug der veränderten Architektur des Hauses. Dieser Garten besticht jetzt durch seine grossartigen Varianten von Perspektiven und Plätzen. Mehr als nur Wunsch – wirklich ein Traum für die begeisterten Gartenbesitzer! ■

Insbesondere der grosse Garten braucht einen Abschluss mit Tiefenwirkung. Die hier gestaltete Grundstückbegrenzung ist ein Blickfänger dank des Wandelements aus Roheisen, das zwar wie eine Mauer aussieht, jedoch durch den Bewuchs leicht und verspielt wirkt.

Die attraktive Terrasse ist die Vergrösserung und Öffnung der Wohnräume von innen nach aussen. Die schlichte Ebene über dem eigentlichen Garten gibt sich mit mediterranem Steinbelag sehr elegant. Eine dezente, aber wirkungsvolle Platzierung der Bepflanzung lässt den Blick frei in die Umgebung.



Der Eingangsbereich ist die Visitenkarte des Hauses. Die vollständig veränderte Aussenwirkung des Hauses zeigt sich bereits in der flächigen Gestaltung des Zugangsbereichs von der Strasse her.
Die Kombination von filigranem Bewuchs und kubischen Flächen ergibt den edlen Kontrast.

# Bereit für den grossen Auftritt im Herbst.

**Wenn ab September die Natur nochmals alle Sonnenstrahlen einfängt und damit auch bei uns der «Indian Summer» beginnt, dann verzaubern uns nur noch vereinzelt bunte Blüten. Es rascheln schon die trockenen Blätter, die Grasähren schwingen malerisch im Herbstwind und kräftig leuchten die Fruchtstände von Hecken.**

Die Bepflanzung in Ihrem Garten soll nicht nur im Frühling und Sommer Freude bereiten, sondern auch in den kälteren Monaten ein schönes Bild bieten. Dazu wählen wir bei der Gartengestaltung gern solche Gehölzarten, die sich ohne Blüten, aber mit wunderschön leuchtendem Blattkleid oder Früchten schmücken.

Doch auch ohne Fruchtschmuck zeigen sich viele Büsche und Bäume erst im Herbst von ihrer besten Seite, wenn sich ihr Laub in ein Farbenfeuerwerk von Rot-, Braun- und Gelbtönungen verwandelt. Manche Arten, die wir Ihnen hier zeigen, bestehen zudem ganzjährig mit einem attraktiven Blattwerk. Vielerorts beliebt ist beispielsweise der japanische Ahorn (oben) mit einer grossen Farbpalette oder der wilde Wein (links) in Orange bis Scharlachrot. ■

PFLANZE DER SAISON

## Die Zwetschge.

Die Zwetschge ist eine Unterart der Pflaume und gehört zur Familie der Rosengewächse. Sie stammt ursprünglich aus Asien, woher die Römer sie um 150 v. Chr. mitbrachten und im Mittelmeerraum zu kultivieren begannen.

Für jeden Standort findet sich eine geeignete Sorte. Zwetschgen sind damit das vielfältigste und am weitesten verbreitete Steinobst. Um eine gleichmässige Reifung der Früchte zu gewährleisten, müssten Zwetschgenbäume einen sonnigen Platz bekommen. Ausserdem sollten sie etwas windgeschützt stehen, damit die reifen Früchte nicht herabfallen oder die Bestäubung behindert wird.

REZEPT

## Zwetschgenknödel.

**Für den Teig (2 Portionen)**

250 g Quark
1 Ei
70 g Butter in Stücken, zimmerwarm
150 g Mehl, glatt
1 Prise Salz
8 Zwetschgen
8 Stück Würfelzucker
Mehl, zum Bearbeiten

**Ausserdem**

Butter
Semmelbrösel
Zucker
Zimt
Puderzucker

**Zubereitung**

Die Zwetschgen halbieren und entsteinen, jeweils ein Stück Würfelzucker in jede Zwetschge legen. Salzwasser in einem mittelgrossen Topf zum Kochen bringen, während man den Teig zubereitet.

Die Zutaten für den Teig schnell mit dem Handmixer vermengen. Den Teig zu einer Rolle formen und in 8 gleich grosse Stücke schneiden. Zum Formen der Knödel die Hände mit etwas Mehl bestäuben. Die Knödel so lange formen, bis die Zwetschge gut umschlossen ist, damit beim Kochen kein Wasser eindringt. Die Knödel ca. 10 Minuten im Salzwasser kochen lassen.

Inzwischen die Butter in einer Pfanne schmelzen, darin Brösel, Zucker und Zimt verrühren, bis die Masse goldbraun ist.

Die Knödel aus dem Wasser heben und in die Brösel geben und die Pfanne schwenken, damit die Knödel von allen Seiten mit der Bröselmasse bedeckt sind. Mit etwas Puderzucker servieren. ■

❶ Ist die Grundfläche klein, sind nur Gehölze willkommen, die nicht ganz so hoch hinauswollen. Der ideale Baum soll nicht zusätzlichen Schatten spenden, sondern durch seine Struktur den Garten gestalten.

❷ Wasserflächen vergrössern optisch ein eher kleines Gartenareal und geben ihm einen repräsentativen Charakter.

❸ Fliessendes Wasser und sein leises Plätschern geben dem kleinen Garten eine aussergewöhnlich entspannende Funktion.

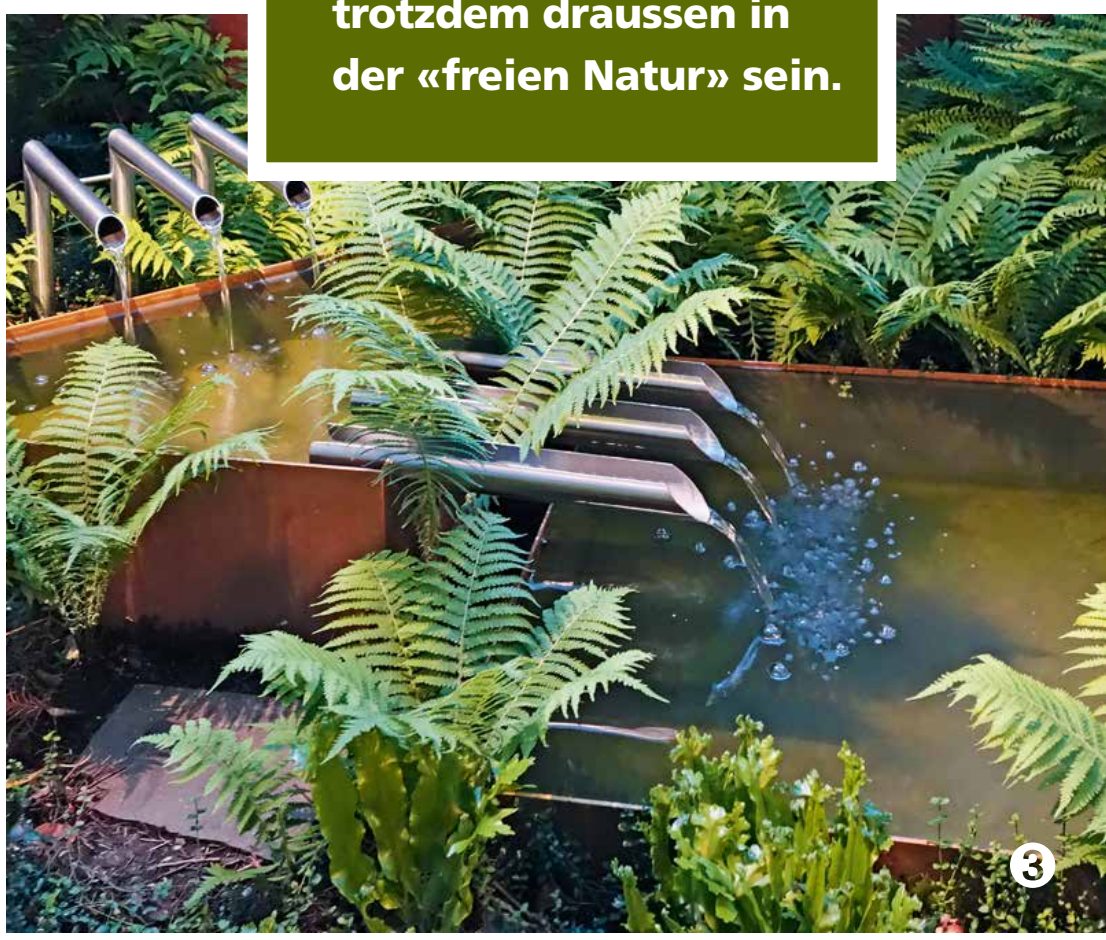
❹ Um eine leichte Stimmung zu schaffen, sind die Steine und Beläge hell gewählt. Die angedeutete Wegführung gestaltet die kleine Fläche harmonisch und lässt das kraftsprühende Grün leuchten.

**Wir lieben beides gleichzeitig: mitten in der Stadt leben, aber trotzdem draussen in der «freien Natur» sein.**

# Grüne Oasen mitten in der Stadt.

**«Dass wir den Hinterhof als Garten so vielfältig nutzen können, hätten wir nicht gedacht», sagte uns ein begeisterter Kunde nach der Neuplanung seines Stadtgartens. Als Gartenplaner sind wir ebenfalls immer wieder fasziniert vom Reiz und dem Ambiente von Grünanlagen zwischen Häuserwänden, wenn diese gut strukturiert sind.**

Die Ausmasse eines Gartens im Innen- oder Hinterhof sind bereits die grösste Besonderheit von Stadtgärten. Diese Kleinräumigkeit ist immer eine Herausforderung und verlangt eine besondere Disziplin im Umgang mit Gestaltungselementen. Auf kleinem Raum versuchen wir für unsere Kunden genau die gewünschte Nutzung zu ermöglichen, ohne zu viel in den Garten «hineinzupacken». Die Bepflanzung unterliegt im städtischen Umfeld oft besonderen Bedingungen. Extreme – wie viel Beschattung oder auch starke Erwärmung ohne kühlenden Luftzug – sind da für die Auswahl der Pflanzung eine Herausforderung. Doch vielfältige Gestaltungselemente wie Kies, Platten oder Wasserelemente geben hier noch mehr Spielraum.



Die Strukturen durch Wasserläufe oder Wegführungen sind auch auf kleinem Raum ein Blickfänger. «Zusätzlich profitieren wir mit der richtigen Materialwahl in unserem Innenhof davon, dass alles sehr pflegeleicht ist. So geniessen wir den neuen Garten rund ums Jahr», erzählt der Gartenbesitzer fröhlich und anerkennt dankbar den Nutzen einer professionellen Gartenplanung. ■

# «Unsere Träume sind alle eingeplant!»

**Der Weg von der ersten Skizze bis zum Wunschgarten: Die Kunden gehen mit unserem Planer durch den Prozess der Gartenplanung. Hier zeigen wir Ihnen, was dabei für alle Beteiligten so wichtig ist und weshalb ein optimales Ergebnis für Sie als Gartenbesitzer so wertvoll ist.**

Eine Investition in einen neuen Garten – beim Neubau oder als Umänderung einer bestehenden Anlage – muss sich langfristig lohnen. Alle Bedürfnisse und besonders die Träume vom perfekten Garten müssen in Ihre persönliche Gartenplanung mit einfliessen. Wir als Profis unterstützen Sie besonders gern darin, unter vielen Möglichkeiten die Ihnen passende auszuwählen. Damit das Ergebnis Freude macht – in allen Lebensphasen. ■

1 Bringen Sie alle Wünsche und Ideen auf den Tisch. Was ist Ihnen wichtig?

5 Aufgrund Ihres Budgets und der Planung erstellen wir eine detaillierte Kostenzusammenstellung.

6 Das Konzept, das Budget und Ihre Anforderungen werden vor der Realisierung nochmals genau überprüft. Wunsch trifft Wirklichkeit.

## Wünsche richtig umgesetzt:

- **A** Eine romantische Oase mit Wassergeplätscher und üppigem Rosen-Bewuchs kommt dem Bedürfnis nach Rückzug und Geborgenheit im Garten nach.
- **B** Entspannung bietet dieser idyllische Platz, um im letzten Abendlicht noch etwas zu lesen und später die Sternschnuppen zu beobachten.
- **C** Geführte Entdeckungsreise im Garten: Die bunte Wegführung verbindet Gartenteile attraktiv miteinander.
- **D** Die richtige Gartengestaltung schafft die Verbindung der Innen- und Aussenräume und löst die visuelle Begrenzung dazwischen auf. Der Blick schweift weit ins Grüne ab.

Die Rahmenbedingungen vor Ort werden von uns aufgenommen:
Der 360-Grad-Blick ins Grundstück.

Mit den ersten Ideen beginnt der kreative Prozess und
die Auseinandersetzung mit allen Grundlagen.

Die erste Visualisierung bringt die Planung Ihres neuen Gartens
zu Papier. So könnte es nachher aussehen.

Der definitive Plan führt die Gartenbauer zur Umsetzung.
Gemäss Ihren individuellen Vorgaben kann ein Garten sofort
«lebendig» werden oder in Etappen entstehen.

# Meilensteine aus der Firmengeschichte: 1881 bis heute.

**1881**
Gründung durch Theodor Haas

**1905**
Stundenlöhne Gärtner: 30 bis 35 Rappen

**1908**
Theodor Haas mit Familie und drei Arbeitern

**1910**
Gärtnerei am Weissenbühlweg 49 und Übergabe an Eduard Haas

**1914**
Goldene Medaille für Sondergarten an der Schweiz. Landesausstellung

**1931**
Der erste Geschäftswagen: ein Chevrolet

**1943**
Übernahme des Gartenbaubetriebs durch Kurt Haas

**1949**
Teilnahme an der Kantonal-Bernischen Ausstellung mit einem «bildhaft schönen» Schaugarten

**1950**
Zeitgemässes Kommunikationsmittel des Gartengestalters Kurt Haas

**1979**
Gründung der P. + J. Haas Gartenbau durch die Brüder Peter und Jürg Haas

**SEIT 2010**
Jürg Haas übernimmt die Firma allein nach dem Ausscheiden des Bruders



# Lebensqualität für Sie und Ihren Garten.

**Seit der Gründung unseres Gartenbau-Fachbetriebes im Jahr 1881 sind wir bestrebt, Qualität und Zuverlässigkeit zum Leitmotiv unseres Unternehmens zu machen. Aufbauend auf unserem Motto «Wir schaffen Lebensqualität» führen wir zuverlässig Kleinaufträge genauso wie Grossaufträge aus.**

Kompetente fachliche Beratung und unser Fachwissen machen uns zum idealen Partner für Sie und Ihren Garten. Ganz nach Ihren Vorstellungen und Wünschen realisieren wir Traumgärten in allen Grössen.

**Bietet Ihr Garten das, was er könnte?**
Einen Garten anzulegen gibt viel Arbeit, macht aber auch Spass. Je nachdem, welchen Zweck der Garten später erfüllen soll, ist es wichtig, die gesamte Anlage sehr detailliert zu planen. Ob Nutzgarten, Hausgarten, Vorgarten, Ziergarten, Innenhof, Waldgarten, Naturgarten, Wohngarten, Wassergarten, Schrebergarten, Gemüsegarten oder moderner japanischer Garten – jede Form der Gartengestaltung hat ihren eigenen Charakter und ihre Vorzüge. Passend zu Ihren persönlichen Vorstellungen finden wir die richtige Form und realisieren Ihren Traum.

Planen Sie mit uns Ihren Wunschgarten und wir zeigen Ihnen, wie Sie Ihre Gartenträume verwirklichen können.

**Immer Aktuell für Sie:**
**Alles rund um den Gartenbau auf**
**www.haas-gartenbau.ch**

**haas**
*Alles im grünen Bereich*

Haas Gartenbau AG
Weissenbühlweg 45
3007 Bern
T +41 (0)31 371 61 61
F +41 (0)31 371 90 88
info@haas-gartenbau.ch
www.haas-gartenbau.ch

Haas Gartenbau AG
Seftaustrasse 39
3047 Bremgarten
T +41 (0)31 301 72 72
F +41 (0)31 301 07 65
info@haas-gartenbau.ch
www.haas-gartenbau.ch

Redaktion, Gestaltung und Layout: Gut Werbung, 8280 Kreuzlingen, www.gut-werbung.ch